



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1992/22/Add.2
E/CN.4/1992/84/Add.2
15 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

(30 ноября - 1 декабря 1992 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Проект решения, рекомендованный для принятия Экономическим и Социальным Советом		3
II. Резолюция, принятая Комиссией на ее второй специальной сессии		4
III. Организация сессии	1 - 18	9
A. Открытие и продолжительность сессии	5 - 6	9
B. Участники	7	10
C. Должностные лица	8	10
D. Повестка дня	9 - 10	10
E. Организация работы	11 - 13	10
F. Заседания, резолюция и документация	14 - 17	11
G. Прочие вопросы	18	11
IV. Письмо Посла Турецкой Республики в Венгерской Республике от 16 ноября 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека и письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека	19 - 36	12
V. Доклад Экономическому и Социальному совету о работе второй специальной сессии	37	15

Приложения

I. Участники	16
II. Повестка дня	22
III. Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции 1992/S-2/1, принятой Комиссией на ее второй специальной сессии	23
IV. Перечень документов, выпущенных для второй специальной сессии Комиссии	24

/...

1. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ, РЕКОМЕНДОВАННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Экономический и Социальный Совет одобряет резолюцию 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года, принятую Комиссией по правам человека на ее второй специальной сессии.

II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

1992/S-2/1. Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

Комиссия по правам человека,

собравшись на специальную сессию,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и международном гуманитарном праве, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительные протоколы к ним 1977 года,

сознавая свою ответственность в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основных свобод для всех и пресечения нарушений таких прав,

будучи глубоко обеспокоена трагедией людей в бывшей Югославии и продолжающимися в ней серьезными, массовыми и систематическими нарушениями прав человека, в особенности в районах Боснии и Герцеговины, находящихся под сербским контролем,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года,

отмечая с признательностью усилия Специального докладчика, назначенного в соответствии с ее резолюцией 1992/S-1/1, а также усилия Председателя Рабочей группы по произвольным задержаниям, Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, Специального докладчика по вопросу о пытках и Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, которые сопровождали Специального докладчика Комиссии в одной или обеих его миссиях,

отмечая с тревогой три доклада Специального докладчика о положении в области прав человека в бывшей Югославии 1/,

будучи серьезно обеспокоена, в частности, продолжающейся отвратительной практикой этнической чистки, которая является прямой причиной значительного большинства нарушений прав человека, основной жертвой которой является мусульманское население, подвергающееся непосредственной угрозе уничтожения и которая, как сообщает Специальный докладчик, продолжается, а в ряде регионов усиливается, с целью создания *fait accompli* при игнорировании международных обязательств, в частности заявления о принципах и программы действий Лондонской конференции по бывшей Югославии (Лондон, 26-27 августа 1992 года), взятых на себя теми, кто проводит такую этническую чистку, и напоминая о том, что, как указывается в резолюции 1992/S-1/1, этническая чистка направлена на перемещение или уничтожение национальных, этнических, расовых или религиозных групп,

1/ А/47/666-S/24809 и E/CN.4/1992/S-1/9 и 10.

будучи встревожена тем, что конфликт в Боснии и Герцеговине, не являясь религиозным конфликтом, характеризуется систематическим уничтожением и осквернением мечетей, католических церквей и других мест отправления культа, а также других объектов, являющихся культурным наследием, в частности в районах, находившихся или находящихся в настоящее время под сербским контролем,

будучи глубоко озабочена тем, что положение в области прав человека в бывшей Югославии привело к появлению более чем 2,5 млн. беженцев и перемещенных лиц и обусловило наблюдающуюся в настоящее время катастрофическую ситуацию в гуманитарной области,

вновь отмечая с признательностью продолжающиеся усилия Международной конференции по бывшей Югославии и сопредседателей ее Координационного комитета, включая их предложения в отношении конституции Республики Боснии и Герцеговины в целях защиты прав человека на базе основных международных договоров по правам человека,

1. выражает признательность Специальному докладчику за предпринятую им к настоящему времени деятельность, и в частности две его миссии и его доклады 1/;

2. осуждает самым решительным образом все выявленные Специальным докладчиком нарушения прав человека в бывшей Югославии, включая убийства, пытки, избиения, изнасилования, исчезновения, разрушение домов и другие акты или угрозы насилия с целью заставить отдельных лиц покинуть свои жилища;

3. решительно осуждает этническую чистку, проводимую, в частности, в Боснии и Герцеговине, признавая, что сербское руководство на территориях, находящихся под его контролем в Боснии и Герцеговине, югославская армия и политическое руководство Республики Сербии несут основную ответственность за эту отвратительную практику;

4. требует немедленного прекращения практики этнической чистки и, в частности, требует, чтобы Республика Сербия использовала свое влияние на самозванные сербские власти в Боснии и Герцеговине и Хорватии, с тем чтобы немедленно положить конец практике этнической чистки и устранить последствия такой практики, вновь подчеркивая права беженцев, перемещенных лиц и других жертв этнической чистки на возвращение в свои жилища и недействительность действий, совершенных под принуждением;

5. заявляет, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека, которые их агенты совершают на территории другого государства;

6. осуждает, в частности, нарушения прав человека и гуманитарного права в связи с задержанием, включая убийства, пытки и систематическую практику изнасилований, и призывает все стороны в бывшей Югославии немедленно закрыть все лагеря для интернированных, создание которых не разрешается Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и не соответствует их положениям, а также немедленно освободить всех лиц, подвергаемых произвольному или незаконному задержанию при обеспечении их безопасности;

7. осуждает также неизбирательный обстрел городов и жилых кварталов, систематическое запугивание и убийства некомбатантов, разрушение жизненно необходимых структур, блокаду городов и применение вооруженной силы всеми сторонами против гражданского населения и операций по оказанию помощи, признавая, что основная ответственность ложится на сербские силы;

8. призывает все стороны в бывшей Югославии, и в особенности те из них, которые несут основную ответственность, немедленно прекратить нарушения прав человека и международного гуманитарного права и принять надлежащие меры для задержания и наказания лиц, виновных в совершении таких нарушений или санкционировании их;

9. выражает глубокую озабоченность в связи с количеством исчезнувших и пропавших без вести лиц в бывшей Югославии и призывает все стороны предпринять все возможные усилия для выяснения судьбы пропавших без вести лиц;

10. приветствует создание на основании резолюции 780 (1992) Совета Безопасности от 6 октября 1992 года Комиссии экспертов для изучения и анализа информации, касающейся нарушений международного гуманитарного права, и поощряет возможно более тесное сотрудничество между Специальным докладчиком и Комиссией экспертов, рекомендует выделить для этой Комиссии необходимый персонал и ресурсы для обеспечения ее эффективной работы и просит Комиссию экспертов представить свои выводы Генеральному секретарю, с тем чтобы позволить Совету Безопасности рассмотреть дальнейшие надлежащие шаги для передачи виновных лиц в руки правосудия;

11. вновь подтверждает, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечности или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия для передачи их в руки правосудия, и призывает все стороны предоставлять всю соответствующую информацию Комиссии экспертов в соответствии с резолюцией 780 (1992) Совета Безопасности;

12. призывает все государства рассмотреть вопрос о том, в какой степени деяния, совершенные в Боснии и Герцеговине и Хорватии, представляют собой геноцид, в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

13. настоятельно призывает Комиссию экспертов при содействии Центра по правам человека принять меры по проведению немедленного и срочного расследования квалифицированными экспертами массового захоронения вблизи Вуковара и других мест и районов массовых захоронений, в которых, как сообщается, имели место массовые убийства, и просит Генеральную Ассамблею предоставить необходимые ресурсы для такого расследования;

14. выражает свою серьезную озабоченность по поводу информации, содержащейся в третьем докладе Специального докладчика 2/ об опасной ситуации, сложившейся в Косово, Санджаке и Воеводине, и настоятельно призывает все стороны в этих районах начать серьезный диалог под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, действовать с максимальной сдержанностью и решать споры при полном соблюдении прав человека и свобод, а также призывает сербские власти воздерживаться от применения силы и немедленно положить конец практике этнической чистки и обеспечивать полное уважение прав лиц, принадлежащих к этническим общинам или меньшинствам, с целью предупреждения распространения конфликта на другие части бывшей Югославии;

15. приветствует призыв Специального докладчика к открытию коридоров гуманитарной помощи с целью предотвращения неизбежной гибели десятков тысяч лиц в блокированных городах;

16. приветствует резолюцию 787 (1992) Совета Безопасности от 16 ноября 1992 года, в которой Совет предложил Генеральному секретарю в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими соответствующими учреждениями изучить возможность содействия созданию в гуманитарных целях безопасных районов и соответствующие потребности, а также рекомендацию Специального докладчика о создании таких зон безопасности для защиты перемещенных лиц, памятуя о том, что международное сообщество не должно мириться с демографическими изменениями в результате этнической чистки;

17. заявляет, что все стороны в бывшей Югославии несут общую ответственность за поиск мирных решений путем переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, и приветствует признание правительством Боснии и Герцеговины конституциональных предложений сопредседателей Координационного комитета Конференции в качестве основы для переговоров;

18. просит Специального докладчика продолжать свои усилия, особенно путем организации таких дальнейших миссий в бывшую Югославию, которые он сочтет необходимыми, обращаться за помощью к другим существующим механизмам Комиссии по правам человека и представить Комиссии доклад о своих выводах и рекомендациях на ее сорок девятой сессии, а также просит Генерального секретаря продолжать доводить до сведения Совета Безопасности доклады Специального докладчика;

19. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринимать шаги по обеспечению полного и эффективного сотрудничества всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции и просит те органы, которые уполномочены осуществлять контроль за соблюдением прав человека в бывшей Югославии, тесно сотрудничать со Специальным докладчиком и Комиссией экспертов;

20. просит Генеральную Ассамблею и Генерального секретаря в рамках общей бюджетной структуры Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику все необходимые средства для осуществления его мандата и удовлетворить просьбу Специального докладчика о выделении персонала на территории бывшей Югославии для содействия эффективному и постоянному контролю за положением в области прав человека на месте;

21. постановляет рассмотреть положение в области прав человека в бывшей Югославии на своей сорок девятой сессии в рамках пункта 12 повестки дня.

4-е заседание,
1 декабря 1992 года

[Принята поименным голосованием
45 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.]

III. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

1. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1990/48 от 25 мая 1990 года уполномочил "Комиссию по правам человека в исключительных случаях проводить заседания в период между своими очередными сессиями, если такое решение будет принято большинством государств – членов Комиссии".
2. В письме Посла Турецкой Республики в Венгерской Республике на имя Председателя Комиссии по правам человека правительство Турции, являющейся государством-наблюдателем, просило срочно созвать сессию Комиссии в целях рассмотрения доклада Специального докладчика о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, который он представил Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии. В письме Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека правительство Соединенных Штатов, являющихся государством-членом, одобрило просьбу о созыве специальной сессии Комиссии и в свою очередь присоединилось к ней.
3. Заместитель Генерального секретаря провел консультации с государствами-членами посредством вербальной ноты от 20 ноября 1992 года, в которой был установлен срок представления ответов – 13 ч. 00 м. (время женевское) 25 ноября 1992 года; во второй вербальной ноте от 24 ноября этот срок был продлен до 18 ч. 00 м. (время женевское). К этому времени следующие члены Комиссии заявили о своем согласии: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гамбия, Германия, Замбия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Тунис, Уругвай, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка и Япония.
4. Поскольку большинство государств – членов Комиссии выразили свое согласие, заместитель Генерального секретаря созвал вторую специальную сессию Комиссии по правам человека 30 ноября и 1 декабря 1992 года.

А. Открытие и продолжительность сессии

5. Комиссия по правам человека провела свою вторую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 30 ноября и 1 декабря 1992 года. В ходе сессии состоялось четыре заседания (E/CN.4/1992/S-2/SR.1-4) 3/.
6. Вторую специальную сессию открыл г-н Пал Солт (Венгрия), Председатель Комиссии на ее сорок восьмой сессии.

3/ В краткие отчеты о каждом заседании могут вноситься поправки. Они считаются окончательными после выпуска сводного исправления (E/CN.4/1992/S-2/SR.1-4/Corrigendum).

В. Участники

7. В работе сессии приняли участие представители государств – членов Комиссии, наблюдатели от других государств – членов Организации Объединенных Наций, наблюдатели от государств, не являющихся ее членами, и представители одного органа Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций, одного национально-освободительного движения и неправительственных и других организаций. Список участников приводится в приложении I к настоящему докладу.

С. Должностные лица

8. На своей сорок восьмой сессии Комиссия избрала следующих должностных лиц, которые выполняли функции должностных лиц на второй специальной сессии Комиссии:

<u>Председатель:</u>	г-н Пал Солт (Венгрия)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Рональд Альфред Уолкер (Австралия) г-н Сирус Нассери (Исламская Республика Иран) г-н Мохаммед Эннасер (Тунис)
<u>Докладчик:</u>	г-жа Лихия Гальвис (Колумбия)

Д. Повестка дня

9. На своем 1-м заседании 30 ноября 1992 года Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня второй специальной сессии (E/CN.4/1992/S-2/1 и Add.1), составленную в соответствии с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

10. Повестка дня была утверждена без голосования. Текст принятой повестки дня содержится в приложении II к настоящему докладу.

Е. Организация работы

11. На своем 1-м заседании Комиссия рассмотрела вопрос об организации своей работы.

12. Комиссия приняла решение следовать практике, утвердившейся в ходе ее первой специальной сессии в отношении регламента выступлений. Члены Комиссии, наблюдатели и неправительственные организации были ограничены одним 10-минутным заявлением. Было также решено, что в отношении права на ответ будет использоваться практика, которой следует Третий комитет Генеральной Ассамблеи, а именно ограничение двумя ответами, причем первый продолжительностью пять минут, а второй – три минуты.

13. Комиссия также решила отказаться от выполнения требования, предусмотренного в правиле 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Ф. Заседания, резолюция и документация

14. Из четырех заседаний, проведенных Комиссией, два были продлены так, что это равнялось двум дополнительным заседаниям.

15. Резолюция, принятая Комиссией на ее второй специальной сессии, содержится в главе II настоящего доклада. Проект решения для Экономического и Социального Совета содержится в главе I.

16. В приложении III содержится заявление об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам резолюции Комиссии в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

17. В приложении IV приводится перечень документов, выпущенных для второй специальной сессии Комиссии.

Г. Прочие вопросы

18. На 1-м заседании представителей Австралии, Австрии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Соединенных Штатов Америки и Японии выступили с заявлениями по вопросу о представительстве Югославии. С заявлением выступил также представитель Югославии.

IV. ПИСЬМО ПОСЛА ТУРЕЦКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ
ОТ 16 НОЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ
ОТ 18 НОЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Пункт 3 повестки дня)

19. Комиссия рассмотрела пункт 3 повестки дня на своих 1-4-м заседаниях, состоявшихся 30 ноября и 1 декабря 1992 года.

20. Комиссии были представлены следующие документы:

Письмо посла Турецкой Республики в Венгерской Республике от 16 ноября 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-2/2);

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-2/3);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-2/4);

Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1992/S-2/5);

Письменное заявление, представленное Всемирным федералистическим движением, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1992/S-2/NGO/1);

Письменное заявление, представленное Международной организацией за прогресс, неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/1992/S-2/NGO/2);

Записка Генерального секретаря о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, сопровождающая доклад Специального докладчика Комиссии (A/47/666-S/24809);

Доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким, в соответствии с пунктом 14 резолюции 1992/S-1/1 Комиссии от 14 августа 1992 года (E/CN.4/S-1/9);

/...

Доклад о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Тадеушем Мазовецким, в соответствии с пунктом 15 резолюции 1992/S-1/1 Комиссии от 14 августа 1992 года (E/CN.4/S-1/10).

21. На 1-м заседании 30 ноября 1992 года с согласия Комиссии с заявлением выступил наблюдатель от Турции. С заявлением выступил также представитель Соединенных Штатов Америки.

22. На этом же заседании Секретарь Комиссии по правам человека зачитал письмо от г-на Сайруса Вэнса и г-на Дэвида Оуэна, сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии, от 30 ноября 1992 года на имя Председателя Комиссии и приложенное к нему обращение сопредседателей к Комиссии.

23. Также на этом заседании Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в бывшей Югославии г-н Тадеуш Мазовецкий выступил с заявлением по своим докладам.

24. В ходе общих прений по пункту 3 с заявлениями 4/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (2-е), Австрия (1-е), Бангладеш (3-е), Болгария (2-е), Канада (3-е), Чили (2-е), Колумбия (3-е), Кипр (3-е), Чешская и Словацкая Федеративная Республика (2-е), Германия (1-е), Венгрия (2-е), Индия (2-е), Индонезия (1-е), Иран (Исламская Республика) (1-е), Италия (2-е), Япония (2-е), Мавритания (3-е), Нидерланды (1-е), Нигерия (1-е), Пакистан (2-е), Филиппины (3-е), Российская Федерация (1-е), Сенегал (3-е), Тунис (2-е), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) (1-е), Югославия (2-е).

25. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от: Албании (2-е), Алжира (3-е), Боснии и Герцеговины (1-е), Хорватии (2-е), Египта (3-е), Финляндии (от имени стран Северной Европы) (2-е), Иордании (2-е), Малайзии (3-е), Новой Зеландии (2-е), Польши (2-е), Судана (4-е).

26. С заявлениями выступили наблюдатели от Святейшего Престола (2-е) и Швейцарии (2-е).

27. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия" (3-е), Арабского союза юристов (3-е), Каритас интернационалис (4-е), Международной организации за развитие образования (3-е), Международной федерации прав человека (4-е), Международного братства примирения (4-е), Международной организации за прогресс (4-е), Всемирной мусульманской лиги (3-е), Международной лиги женщин за мир и свободу (4-е), Всемирного федералистического движения (4-е), Всемирного движения матерей (3-е).

28. Заявление в порядке осуществления права на ответ было сделано Югославией (4-е).

29. На 4-м заседании 1 декабря 1992 года представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/1992/S-2/L.2, авторами которого являются Австралия,

4/ Число в скобках после названий государств или организаций означает номер заседания, на котором было сделано заявление.

Австрия, Албания*, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн*, Бельгия*, Болгария, Венгрия, Германия, Греция*, Дания*, Замбия, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург*, Мадагаскар, Нидерланды, Норвегия*, Объединенные Арабские Эмираты*, Перу, Польша*, Португалия, Румыния*, Сенегал, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция*, Финляндия*, Франция, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария* и Швеция*. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Афганистан*, Габон, Индонезия, Канада, Катар*, Кувейт*, Новая Зеландия*, Оман*, Уругвай, Филиппины, Хорватия* и Япония.

30. С заявлением по проекту резолюции выступил представитель Югославии.

31. С просьбой о проведении поименного голосования выступили Югославия и Соединенные Штаты Америки.

32. До голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили Исламская Республика Иран, Пакистан и Российская Федерация.

33. Проект резолюции был принят 45 голосами против 1 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Замбия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Португалия, Российская Федерация, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Уругвай, Филиппины, Франция, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Югославия.

Воздержались: Куба.

34. После голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили Индия и Китай.

35. С заявлениями по принятой резолюции выступили наблюдатели от Боснии и Герцеговины, Словении и Хорватии. С заявлением выступил также наблюдатель от Турции.

36. Текст принятой резолюции см. в главе II, резолюции 1992/S-2/1.

У. ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

(Пункт 4 повестки дня)

37. На своем 4-м заседании 1 декабря 1992 года Комиссия рассмотрела и приняла проект доклада о работе своей второй специальной сессии.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

Аргентина

Г-н Хуан Арчибальдо Ланус, г-н Эрнесто М. Пас*

Австралия

Г-н Р.А. Уолкер, г-н П. Хоуарт, г-н П. Вулкотт, г-жа Дж. Флеминг-Демирэй,
г-жа Дж. Мюлено

Австрия

Г-н Винфрид Ланг, г-н Христиан Штрогал*, г-н Томас Михаэль Байер**,
г-н Ф.Й Хоман-Херимберг**, г-н М. Дессер

Бангладеш

Г-н Муфлех Р. Османи, г-н Ифтихарул Карим**, г-н Намул Кваунин**

Бразилия

Г-н Селсу Л.Н. Аморим, г-н Алмир Франку де Са Барбуда,
г-н Эдуарду де Маттус Осанна

Болгария

Г-н Тодор Дичев, г-н Ангел Анастассов*, г-н Чавдар Димов

Канада

Г-жа Энн Парик, г-н Поль Дюбуа

Чили

Г-н Эрнесто Тирони, г-н Раймундо Гонсалес, г-н Игнасио Льянос*, г-н Фелипе Порталес*

Китай

Г-н Цзинь Юнцзянь, г-н Пан Сэнь*, г-н Ван Минь

* Заместитель.

** Советник.

Колумбия

Г-н Эдуардо Местре Сармьенто, г-жа Лихия Гальвис*, г-н Хосе Ренато Саласар*

Коста-Рика

Г-н Хорхе Ренан-Сегура, г-жа Глориана Родригес

Куба

Г-н Хосе Перес Новoa, г-н Ласарo Регаладо Альфонсо, г-н Хорхе Лаго Сильва

Кипр

Г-н Ваниас Маркидес, г-н Николаос Макрис*, г-н Георг Зодиатес*

Чешская и Словацкая Федеративная Республика

Г-н Зденек Венера, г-н Иван Пинтер*, г-н Владимир Гаспар

Франция

Г-н Жак Манан*, г-н Патрик Бонвиль

Габон

Г-н Нкеле Манва

Германия

Г-н Герхард Баум, г-н Алоис Елонек*, г-н Вернер Даум*, г-н Йоахим Шемель,
г-н Манфред Плюмахер

Гана

Г-н Койо Амоо-Готтфрид, г-н Ф. Поку*

Венгрия

Г-н Тибор Тот, г-н Эндре Лонтай*, г-н Шандор Сапора

Индия

Г-н Сатиш Чандра, г-жа Нилам Д. Сабхарвал**, г-н Д. Чакраварти**

Индонезия

Г-н Сوماди Бротодининграт, г-н Рахарджo Джамтомо, г-н Н. Хассан Вирайуда**,
г-жа Первиторини Вийоно**, г-н Десра Перкайа**

Иран (Исламская Республика)

Г-н Алае Мостафа

Ирак

Г-н Барзан ат-Тикрити, г-н Абдул Муним аль-Кадхи*, г-н Шамиль Мохаммед

Италия

Г-н Джулио ди Лоренцо Бадиа, г-н Альберто Бальбони*, г-н Даниэль Верга*

Япония

Г-н Тецуо Ито, г-жа Мари Миёси*, г-жа Ицуко Накай*

Кения

Г-н Даниэль Д.С. Дон Нанджира

Ливийская Арабская Джамахирия

Г-н Милад аль-Мегхави, г-жа Наджан эль-Хаджаджи, г-н Мохамед эль-Факих Салех

Мадагаскар

Г-н Лорен Радауди-Ракотондрраво, г-н Пьер Верду, г-жа Ракотонниайна*

Мавритания

Г-н Ба Абдул*

Мексика

Г-н Мигель Марин Бош, г-жа Перла Карвало де Пласа, г-н Эйсебио Ромеро

Нидерланды

Г-н П.П. ван Вульфстен Пальте, г-н Л.Л. Стоквис*, г-жа Г. Волтерс

Нигерия

Г-н Э.А. Азикиве, г-н С.У. Гван, г-н Г.Н.А. Агим*

Пакистан

Г-н Ахмад Камаль, г-н Мунир Акрам, г-н Мохаммад Юнис Хан*, г-жа Фаузия Аббас,
г-н Мохаммад Азам Алви*

Перу

Г-н Освальдо де Риверо, г-н Антонио Гарсиа

Филиппины

Г-жа Делиа Менес Расал, г-жа Бернардитас К. Мюллер

Португалия

Г-жа Лилиана Маскареньяс Нету

Российская Федерация

Г-н Евгений Макеев, г-н Валерий Лощинин*, г-н Сергей Косенко*, г-н Михаил Кайчук,
г-н Александр Токарев

Сенегал

Г-н Алиун Сене, г-н Балла Диа*, г-н Абдул Азиз Ндиайе, г-н Муса Сане*

Сомали

Г-н Мохаммед Омар Дубад, г-н Ахмед Абди Иссе*

Шри-Ланка

Г-н Б.А.Б. Гунетиллеке, г-н М.М.А. Фаруке*, г-жа А.Й. Деварайя*

Сирийская Арабская Республика

Г-н Ахмад Фатхи Масри, г-н Кловис Хури*, г-н Абдул-Хамид Саллум*,
г-н Хамза Давалиби, г-жа Абир Джарф

Тунис

Г-н Мохаммед Эннасе, г-н Монсеф Баати, г-н Али Бен Малек*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Г-н М.Р. Морленд, г-н Э.Дж.М. Чаплин, г-н Дж.Дж. Ранкин*, г-жа С. Фоулдс,
г-н Дж. Перри, г-н С. Макдад, г-жа П. Уолш, г-жа Д. Сарат*, г-н Р. Гладуин

Соединенные Штаты Америки

Г-н Моррис Б. Эйбрем, г-н Шеридан У. Белл, III**, г-н Джон Р. Крук, г-жа Рамона
Дж. Данн**, г-н Питер Д. Эйхер**, г-жа Дина Хеллерштайн**, г-н Виктор Джэкович,
г-жа Элизабет А. Кимбер**, г-н Клейтон Ф. Рубенсаль**, г-н Лэрри Тейлор, г-н Стивен
Вагенселл**

Уругвай

Г-н Мигель Х. Бертет, г-н Нельсон Чабен*

Венесуэла

Г-н Орасио Артеага, г-жа Мария Эсперанса Руэста, г-н Вильмер Мендес

Югославия

Г-н Владимир Павичевич, г-н Никола Чичанович, г-жа Сладжана Прича, г-н Мирослав Милошевич*, г-жа Ольга Спасич*

Замбия

Г-н Анджел Мвенда

Государства – члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Албания, Алжир, Афганистан, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гватемала, Греция, Дания, Египет, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Либерия, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Марокко, Мьянма, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Румыния, Сальвадор, Словения, Судан, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Хорватия, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эфиопия

Государства, не являющиеся членами
и представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Межправительственные организации

Европейское сообщество, Международный комитет Красного Креста, Лига арабских государств, Организация Исламская конференция

Национально-освободительные движения

Африканский национальный конгресс

Неправительственные организации

Категория 1

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет добровольных учреждений, Межпарламентский союз, Всемирная мусульманская лига, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Категория II

Организация "Международная амнистия", Арабский союз юристов, Международная конфедерация католических благотворительных организаций, Конференция европейских церквей, Всемирный консультативный комитет друзей, Организация "Защитники прав человека", Международная организация по правам человека "ИНТЕРНЕТ", Международная ассоциация уголовного права, Международное католическое бюро ребенка, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация прав человека, Международное братство примирения, Международная лига прав человека, Международная лига за права и освобождение народов, Международная служба по правам человека, Международная лига женщин за мир и свободу, Всемирное федералистическое движение, Всемирный еврейский конгресс, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок.

Список

Международная организация за развитие образования, Международная организация за прогресс, Международная федерация пешеходов

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня
2. Организация работы сессии
3. Письмо Посла Турецкой Республики в Венгерской Республике от 16 ноября 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека и письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
4. Доклад Экономическому и Социальному Совету о работе второй специальной сессии.

Приложение III

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ И ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО
ПРОГРАММАМ РЕЗОЛЮЦИИ 1992/S-2/1, ПРИНЯТОЙ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ
ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

Точный объем ресурсов, которые потребуются для осуществления резолюции 1992/S-2/1 Комиссии (см. главу II выше), определить в настоящее время не представляется возможным. В соответствии с процедурами, установленными в отношении "постоянных видов деятельности", расходы по рассматриваемым видам деятельности будут покрываться за счет ассигнований по разделу 28 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Общие финансовые данные по исполнению статьи "постоянные виды деятельности" будут сообщены Генеральной Ассамблее в контексте окончательного доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1992-1993 годов.

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ДЛЯ ВТОРОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ
КОМИССИИ

Условное обозначение

Пункт повестки дня

Документы, выпущенные в серии документации общего распространения

E/CN.4/1992/S-2/1		Предварительная повестка дня: записка Секретариата
E/CN.4/1992/S-2/1/Add.1		Аннотации к предварительной повестке дня: записка Секретариата
E/CN.4/1992/S-2/2	3	Письмо Посла Турецкой Республики в Венгерской Республике от 16 ноября 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека
E/CN.4/1992/S-2/3	3	Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/1992/S-2/4	3	Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
E/CN.4/1992/S-2/5	3	Вербальная нота Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 ноября 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека

Условное обозначение Пункт повестки дня

Документы, выпущенные в серии документации ограниченного распространения а/

E/CN.4/1992/S-2/L.1	4	Проект доклада о работе второй специальной сессии
E/CN.4/1992/S-2/L.2	3	Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Венгрия, Габон, Германия, Греция, Дания, Замбия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Турция, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская и Словацкая Федеративная Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Япония: проект резолюции

Документы, выпущенные в серии документации неправительственных организаций

E/CN.4/1992/S-2/NGO/1	3	Written statement submitted by the World Federalist Movement, a non-governmental organization in consultative status (category II)
E/CN.4/1992/S-2/NGO/2	3	Written statement submitted by the International Progress Organization, a non-governmental organization on the Roster

а/ В число перечисленных здесь авторов включены страны, ставшие авторами проекта резолюции после выпуска документа.